

Les enjeux de la diversité linguistique au regard de la créativité culturelle ou interculturelle

The challenges of linguistic diversity with regard to cultural or intercultural creativity

Nidhi SHARMA
Post Graduate Government College for Girls,
Sector-11, Chandigarh (India)
frenchgcg@gmail.com

Reçu:20/11/2023, **Accepté:** 04/12/2023, **Publié:** 31/12/2023

Résumé

La langue façonne notre identité, elle nous aide non seulement à communiquer entre nous mais aussi à nous exprimer de manière efficace, appropriée et créative. Les recherches en neurosciences cognitives montrent que l'apprentissage des langues est bon pour le cerveau. Il sert le même objectif que celui de faire de l'exercice pour le corps. Comme nos cerveaux sont conçus pour être multilingues, apprendre et parler plus d'une langue présente de nombreux avantages. La diversité linguistique peut être considérée comme un riche vecteur de créativité. La langue rend possible la transmission d'informations et de connaissances. Cette transmission s'effectue dans différents contextes socioculturels, politiques et économiques. La diversité linguistique ouvre la voie à l'expression des faits, des idées, des émotions et des histoires dans différentes langues, ce qui facilite la compréhension des similitudes et des différences linguistiques et culturelles. À travers notre proposition, nous voudrions souligner comment la diversité linguistique peut grandement contribuer à la créativité interculturelle et aussi comment elle présente certains défis en même temps.

Mots clés : créativité, diversité linguistique, idées, innovation.

Abstract

Language shapes our identity; it helps us not only to communicate with each other but also to express ourselves effectively, appropriately and creatively. Cognitive neuroscience research shows that language learning is good for the brain. It serves the same purpose as exercise does for the body. Since our brains are designed to be multilingual, learning and speaking more than one language has many benefits. Linguistic diversity can be considered a rich vector of creativity. Language makes the transmission of information

and knowledge possible. This transmission takes place in different sociocultural, political and economic contexts. Linguistic diversity opens the way for facts, ideas, emotions and stories to be expressed in different languages, making it easier to understand linguistic and cultural similarities and differences. Through our proposal, we would like to highlight how linguistic diversity can greatly contribute to intercultural creativity and also how it presents certain challenges at the same time.

Keywords: creativity, linguistic diversity, ideas, innovation.

Introduction

La langue joue un rôle important dans l'expression des cultures et des traditions. C'est un moyen par lequel les valeurs et les croyances se transmettent d'une génération à l'autre. La langue et la littérature sont intégrées et jouent, toutes deux, un rôle majeur dans l'expression des cultures. En 2002, l'UNESCO a déclaré le 21 mai comme Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement afin de célébrer la richesse des cultures du monde. Cette journée est célébrée pour souligner le rôle du dialogue interculturel pour parvenir à la paix et au développement durable.

La diversité linguistique représente les personnes bilingues ou multilingues ou les personnes qui parlent différents dialectes, ce qui démontre la diversité linguistique d'une seule langue. En dehors de celles-ci, les langues créoles, c'est-à-dire les langues issues de la combinaison de deux ou plusieurs langues, présentent un autre exemple de diversité linguistique. Selon Michel Guillou : « *C'est le choix du pluriel sur l'unique qui doit être fait de haut en bas, dans tous les secteurs de l'activité humaine, et pour les langues, celui du multilinguisme.* » (2005)

Étant donné que des personnes d'origines linguistiques différentes apportent des connaissances uniques pour résoudre des problèmes complexes, la diversité linguistique peut grandement stimuler la créativité et l'innovation. Selon Piccardo (2016) « *Le processus de globalisation s'accompagne de phénomènes de mobilité et de changement qui intéressent tous les domaines sociétaux et qui dessinent un paysage sociologique dynamique marqué par la pluralité et la diversification.* » Cependant, il est indéniable qu'il y a aussi des pièges à travailler dans des équipes multilingues. Le multilinguisme est un phénomène courant et croissant dans la société actuelle qui peut être étudié sous différents angles. La langue est utilisée pour exprimer et soutenir la culture et les associations culturelles qui existent dans une société donnée. Différentes idées résultent de l'utilisation de différentes langues au sein d'une culture.

Les progrès technologiques ont rendu le monde plus petit et ont conduit à une interaction accrue entre des personnes de cultures différentes. L'auteur de cet article explore différents contextes, formes, processus et effets de la diversité linguistique et culturelle. Cet article passera en revue les concepts de deuil culturel et d'identité culturelle, ainsi que la manière dont la diversité linguistique contribue aux processus de créativité culturelle et interculturelle.

Cet article mettra également en lumière l'interdépendance de la langue et de la culture ainsi que la manière dont la diversité linguistique a un impact sur la créativité culturelle et interculturelle. Cet article explore également la nature de la variation linguistique.

La diversité linguistique

Les langues nous offrent des possibilités infinies et une liberté pour exprimer nos idées et nos pensées. Nous apprenons d'abord à nous exprimer dans notre langue maternelle et progressivement nous avons la tendance à apprendre une ou plusieurs autres langues. Le monde d'aujourd'hui est fortement interconnecté et la langue joue un rôle important car elle constitue le principal moyen de communication. En plus d'offrir des avantages cognitifs, connaître plus d'une langue vous connecte également à votre culture et à votre héritage familial. Dans un groupe présentant une diversité linguistique, les gens peuvent communiquer entre eux et échanger des idées et des points de vue de différentes manières, ce qui encourage le respect mutuel et contribue à faire un pas de plus vers une société égalitaire. La diversité linguistique peut façonner la créativité interculturelle, dans la mesure où les personnes issues de milieux linguistiques et de cultures différents ont des perceptions différentes de la créativité.

Des études montrent que les personnes bilingues ou multilingues ont tendance à être plus créatives et à faire preuve de capacités cognitives plus élevées et sont susceptibles d'être plus adaptatives, flexibles et ouvertes au changement. La diversité linguistique ouvre également la porte à une meilleure capacité de résolution de problèmes et conduit à plus de créativité. Ces paramètres nous montrent la valeur et l'importance de la diversité linguistique.

Les langues créoles sont un autre bon exemple de diversité linguistique. Ce langage se développe en mélangeant et en simplifiant différentes langues. Ensuite, il se développe comme un langage à part entière au

Les enjeux de la diversité linguistique au regard de la créativité culturelle ou interculturelle

cours d'une certaine période de temps. En d'autres termes, le créole est le résultat du processus par lequel un pidgin, développé par les adultes et utilisé par eux comme langue seconde, devient la langue maternelle de la génération suivante.

L'impact de la diversité linguistique sur la créativité culturelle ou interculturelle

Apprendre une langue ne se limite pas à apprendre ses alphabets ou sa grammaire ou une certaine partie littéraire, c'est surtout apprendre à connaître la culture et les coutumes. Cela ouvre davantage la voie à la créativité interculturelle.

La recherche a montré que les expériences multiculturelles ouvrent la voie à une créativité interculturelle accrue. Comme nous l'avons indiqué précédemment, la diversité linguistique augmente la capacité d'intégrer différents points de vue et différentes perspectives et contribue à l'obtention de résultats plus fructueux.

La diversité linguistique favorise l'innovation et la créativité, car des individus issus de milieux linguistiques différents apportent des perspectives différentes sur différents concepts. La langue écrite est un moyen puissant pour préserver la culture, les coutumes et les traditions d'un groupe social particulier et, comme nous l'avons dit précédemment, constitue un excellent moyen de transmettre ces valeurs d'une génération à l'autre. Un groupe présentant une diversité linguistique peut stimuler la créativité car il peut bénéficier de différentes idées émanant de différents individus appartenant à des origines linguistiques différentes.

Comme nous avons déjà souligné, la diversité linguistique peut stimuler la créativité et l'innovation. Chaque individu a sa propre façon de penser et sa capacité à résoudre les problèmes. Ce qui est important est de créer un environnement de travail plus inclusif pour les personnes appartenant à des origines linguistiques différentes.

Apprendre une nouvelle langue entraîne une nouvelle vision du monde. Cela ouvre également les portes à de nouvelles perceptions de la réalité qui nous entoure. C'est pourquoi un groupe avec une diversité linguistique conduit à une meilleure performance d'équipe.

Pour promouvoir la créativité interculturelle, les enseignants peuvent encourager les élèves à célébrer leur culture et leurs traditions en classe ou

à exprimer l'importance de certaines traditions en classe, ce qui leur permettra de connaître la culture et les traditions de chacun. Cela encourage également la compréhension mutuelle et le respect des autres cultures.

C'est un fait connu que les personnes qui parlent plus d'une langue ont un avantage car elles peuvent travailler avec des personnes appartenant à d'autres pays et origines culturelles.

Les pièges et les défis

Bien que la diversité linguistique ait un impact positif sur la créativité, elle présente également certaines limites et défis. Ces défis incluent le sentiment de ne pas appartenir à un certain groupe ; les individus peuvent également avoir l'impression de manquer d'expérience pour répondre aux besoins linguistiques. Ils peuvent également avoir une forte influence de la langue maternelle/langue première.

Le manque de maîtrise de l'autre langue ou le manque de vocabulaire peuvent également poser problème. Cela conduit à une moindre participation des individus qui manquent de maîtrise et peut priver l'équipe de bonnes idées. Le manque d'expression peut également conduire à des malentendus.

En classe, les élèves qui ne sont pas à l'aise dans l'autre langue que leur langue maternelle peuvent se sentir timides à s'exprimer. Ces étudiants peuvent rester en retrait et s'abstenir de participer aux activités de groupe. Parmi les autres défis auxquels sont confrontés les enseignants dans une classe linguistiquement diversifiée figurent les différences culturelles et les barrières linguistiques.

Les solutions proposées

Diverses stratégies d'enseignement doivent être utilisées car elles contribuent non seulement à l'acquisition de connaissances, mais également à un changement social positif. Les individus doivent être encouragés à s'exprimer librement. Ceux qui maîtrisent mieux la langue peuvent être encouragés à utiliser un langage simple pour transmettre un message aux autres. Cela peut grandement aider à réduire les barrières linguistiques.

L'appréciation du travail de chacun peut être un facteur très motivant. La motivation encourage la participation. Si nous parlons d'une salle de

Les enjeux de la diversité linguistique au regard de la créativité culturelle ou interculturelle

classe, il est toujours conseillé d'encourager le plurilinguisme en classe car il conduit à des résultats plus créatifs.

Les solutions pour une salle de classe avec une diversité linguistique incluent la création d'un espace ouvert pour la réflexion et l'expression des idées. Des stratégies pédagogiques adaptées aux besoins individuels constituent également une solution pour encourager la participation et les expressions créatives. Les étudiants doivent être encouragés à poser des questions ouvertes. Les discussions de groupe doivent être encouragées, où chaque idée doit être dûment appréciée et considérée comme une étape menant à une autre idée.

Un cours de langue peut constituer une excellente plateforme pour susciter l'intérêt des étudiants à travailler dans plus d'une langue, ce qui peut conduire à une créativité interculturelle. Les professeurs de langues ont un rôle important à jouer à cet égard. Le plurilinguisme suscite de plus en plus d'attention dans le monde d'aujourd'hui. Les principaux objectifs de cette formation sont l'intégration de l'apprentissage des langues et de l'éducation à la citoyenneté démocratique et en même temps la prise de conscience de l'importance du plurilinguisme pour participation aux processus démocratiques et sociaux (Breidbach, 2003).

Il est important que les enseignants reconnaissent les origines linguistiques des étudiants et encouragent également les étudiants à s'accepter les uns les autres. Créer un environnement d'apprentissage sûr peut contribuer à réduire l'anxiété et la peur des élèves qui ne sont pas à l'aise dans une langue donnée.

La beauté de la diversité linguistique peut également être vue à travers la poésie multilingue. Les apprenants peuvent être encouragés à penser et à écrire dans les langues qu'ils connaissent plutôt que dans une seule. Cela aidera grandement à explorer le potentiel créatif des apprenants. Écrire en utilisant plusieurs langues peut initier les apprenants à de nouveaux aspects de la créativité et leur permettre de s'amuser en même temps. Les enseignants peuvent également proposer aux élèves des jeux de rôle ou un projet sur lequel ils peuvent travailler ensemble.

Conclusion

La diversité linguistique est, sans doute, un riche vecteur de créativité. La langue rend possible la transmission d'informations et de connaissances. Cette transmission s'effectue dans différents contextes socioculturels, politiques et économiques. La diversité linguistique et culturelle occupe toutes deux une place importante dans l'éducation, car toutes deux jouent un rôle important dans l'enseignement et l'apprentissage des langues.

Connaître plus d'une langue peut faire preuve de créativité et plus on apprend les langues, plus on apprend à exprimer des choses ou des idées de manière plus créative. Le multilinguisme conduit à la créativité linguistique et favorise le potentiel créatif et son expression. Un groupe linguistiquement diversifié constitue un bel exemple de la richesse des langues et améliore la capacité de communication. La langue et la culture sont fortement ancrées et s'enrichissent mutuellement.

Connaître différentes langues nous rapproche de différentes cultures et favorise ainsi la créativité culturelle et interculturelle. Pour conclure, nous souhaitons dire que pour stimuler la créativité culturelle ou interculturelle, il est de la plus haute importance que chaque langue ait la chance de s'épanouir dans un groupe linguistiquement diversifié.

Références bibliographiques

1. Abdallah-Pretceille M. (2004), *L'éducation interculturelle. Que sais-je ?*, N° 4387, PUF, Paris.
2. Beautier E. (1995), *Pratiques langagières, pratiques sociales. De la sociolinguistique à la sociologie du langage*, L'Harmattan, Paris.
3. Boyer H. (1997), *Plurilinguisme : contact ou conflit de langues*, Paris, L'Harmattan.
4. BREIDBACH, S. (2003). *Le plurilinguisme, la citoyenneté démocratique en Europe et le rôle de l'anglais*. Strasbourg : Conseil de l'Europe, Division des politiques linguistiques, p. 25.
5. Galisson R. (1991), *De La Langue A La Culture Par Les Mots*, CLE International, Paris.
6. Guillou M. (2005), « La Francophonie dans la mondialisation », *Les dix-*

huitièmes entretiens du Centre Jacques Cartier-Rhône-Alpes, Lyon, 5 décembre.

7. Mehmedbegovic-Smith, Dina, and Thomas H. Bak. (2020), Healthy Linguistic Diet, <http://healthylinguisticdiet.com/>
8. Pinker, Stephen (1994). The language instinct. New York: Morrow.
9. Piccardo, Enrica. (2016). Piccardo, E. (2016). La diversité culturelle et linguistique comme ressource à la créativité. Voix plurielles 13(1), 57-75. Voix plurielles.
10. Skutnabb-Kangas, T. 2002. Pourquoi préserver et favoriser la diversité linguistique en Europe ? Quelques arguments. Strasbourg : Conseil de l'Europe.